

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra germanistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil(a) student(ka): Šárka Klimentová  
Název práce: Vergleich der ersten und zweiten Fassung der Kurzgeschichten „Die Schiffskarte“ und „Das halbe Gesicht“/ „Der Mann mit dem ganzen Gesicht“ von Lenka Reinerová

Hodnotil/a: Mgr. Markéta Balcarová, Ph.D.

**1. CÍL PRÁCE** (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo porovnat dvě povídky Lenky Reinerové (Die Schiffskarte a Das halbe Gesicht) ze sbírky Ein für allemal (z roku 1962) s přepracovanými verzemi (Die Schiffskarte a Der Mann mit dem ganzen Gesicht) ze sbírky Zu Hause in Prag manchmal auch anderswo (z roku 2000). Cíl práce byl splněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka se nejprve zabývá životem a dílem Reinerové (kapitoly 2 a 3) a používá za tímto účelem relevantní sekundární literaturu (Schlicht, Salmhofer, Leclerc, Vojtěchovský). V praktické části analyzuje vybrané povídky po obsahové stránce a soustředí se i na kontext – představuje sbírky, ve kterých povídky vyšly, a zabývá se různým způsobem, jak jsou ve sbírkách mezi sebou jednotlivé povídky propojeny.

Co se samotného porovnání povídek týče, dochází autorka k závěru, že povídka Die Schiffskarte nebyla změněna výrazně, zatímco povídka Das halbe Gesicht byla přepracována výrazněji. Důležitým prvkem transformace je v obou případech zbavení textů komunistické ideologie, dále došlo ke změně jmen postav, v povídce Das halbe Gesicht ke změně celé konstelace postav – v novější povídce Der Mann mit dem ganzen Gesicht vystupují dvě hlavní postavy a přibyla tam problematika židovské otázky, zatímco první verze má pouze jednu hlavní postavu.

Teoretická a praktická část jsou přibližně stejně dlouhé, což je v pořádku. Autorka prokázala kreativní přístup – zabývá se symbolikou jmen, dále potom leitmotivem „domácího anděla“, který propojuje novější verze povídek. Autorka jej chápe jako princip individuální vnitřní síly naděje, ale také lidskosti a solidarity – jedná se o ideální charakterové vlastnosti, které Reinerová spojovala dříve s komunismem, které ale prosazuje i po sametové revoluci bez politického akcentu.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev je v pořádku, v textu se ojediněle vyskytují gramatické a stylistické chyby či překlepy. Členění práce je přehledné. Autorka správně cituje (zbytečně ovšem uvádí zdroje opakovaně v celém znění, stačila by zkratka a stránka) a použila dostatečné množství sekundární literatury. (Jen v seznamu literatury je jedna chyba – dvakrát je tam uveden sborník The Prague Spring as a Laboratory. V souvislosti s tímto sborníkem je v práci i chyba v citaci, autorka neodkazuje přímo na daný článek ze sborníku, ale na celý sborník.)

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkový dojem z práce je velmi dobrý, práce je přehledně strukturovaná, poměr teoretické a praktické části je vyvážený. Jádro práce – porovnání povídek – je zdařilé, autorka dochází k jasným tezím a závěrům. Je použito dostatečné množství literatury.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři):

1. Na str. 28 a 29 naznačujete, že druhá verze povídky Die Schiffskarte je zdařilejší, co se stylistiky a způsobu vyprávění týče. Mohla byste tuto tezi doložit na příkladu? Buď použijte příklad, který uvádíte na str. 29, a blíže ho okomentujte, nebo uveďte jiný příklad.

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA** (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **výborně**

Datum: 14.5.2024

Západočeská univerzita v Plzni  
Fakulta filozofická  
katedra filologických studií

Podpis:

KOPIE SE SHODUJE  
S OŘIGINÁLEM